

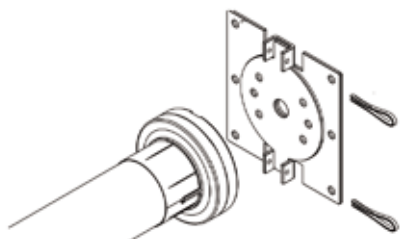


**ZAFFER STC**  
STANDART CRANK MOTOR

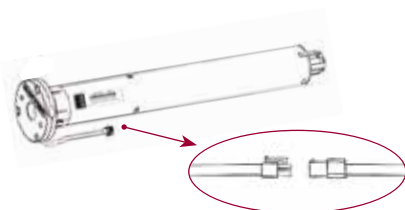
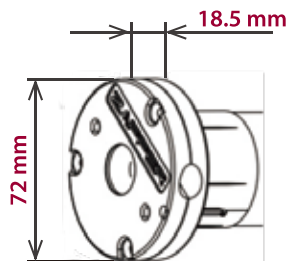
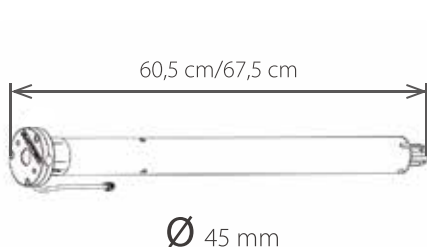


**ZAFFER RB ST SHORT**  
STANDART SHORT MOTOR

(NL) Gebruiksaanwijzing  
(FR) Notice d'emploi  
(EN) User manual

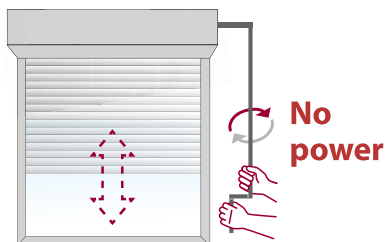


Muurbeugel 100 x 100 mm + adapter  
*Support mural 100 x 100 mm + adaptateur*  
 Wall support 100 x 100 mm + adapter



Motorkabel met connector 5 m  
*Câble moteur avec connecteur 5 m*  
 Motor cable with connector 5 m

**Optie: Noodhandbediening - Option: Utilisation d'urgence - Emergency use (Optional)**



Alleen in noodsituatie  
*Seulement en cas d'urgence*  
 Only in emergency



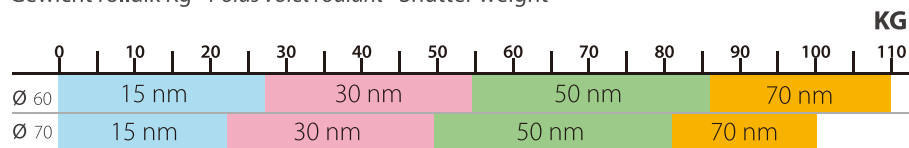
Manivel bag

Oppervlakte (lengte x hoogte ) x gewicht per m2 = gewicht van het rolluik

Superficie (largeur x hauteur) x poids au m2 = poids du volet

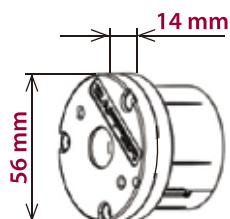
Surface (lenght x height) x weight per m2 = shutter weight

Gewicht rolluik Kg - Poids volet roulant - Shutter weight

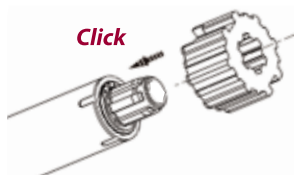


| TYPE          | Ø mm Diameter | Normal voltage | Rated torque (Nm) | Output speed (rpm) | Normal Consumption | Normal Current | Running Time (min) | Protection index | Totaal length (mm) | Maximum Turns | Net weight (kg) | Operating temperature |
|---------------|---------------|----------------|-------------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|------------------|--------------------|---------------|-----------------|-----------------------|
| <b>STC 15</b> | 45            | 230 V / 50Hz   | 15                | 15                 | 174                | 0,72           | 4                  | IP44             | 605                | 0~∞           | 2,64            | -20°C / +55° C        |
| <b>STC 30</b> | 45            | 230 V / 50Hz   | 30                | 15                 | 226                | 0,95           | 4                  | IP44             | 605                | 0~∞           | 2,76            | -20°C / +55° C        |
| <b>STC 50</b> | 45            | 230 V / 50Hz   | 50                | 12                 | 244                | 1,06           | 4                  | IP44             | 605                | 0~∞           | 2,98            | -20°C / +55° C        |
| <b>STC 70</b> | 45            | 230 V / 50Hz   | 70                | 9                  | 244                | 1,06           | 4                  | IP44             | 605                | 0~∞           | 3,20            | -20°C / +55° C        |

## RB ST SHORT Motor

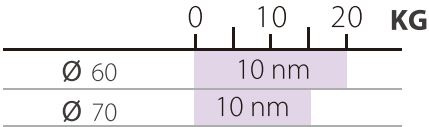


Motor kabel 5m  
Câble moteur 5m  
Motor Cable 5m

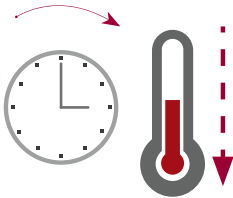
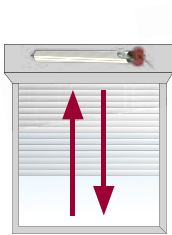


Oppervlakte (lengte x hoogte ) x gewicht per m2 = gewicht van het rolluik  
*Superficie (largeur x hauteur) x poids au m2 = poids du volet*  
 Surface (lenght x height) x weight per m2 = shutter weight

Gewicht rolluik Kg  
*Poids volet roulant*  
 Shutter weight



| TYPE           | Ø mm Diameter | Nominal voltage | Rated torque (Nm) | Output speed (rpm) | Nominal Consumption | Nominal Current | Running Time (min) | Protection Index | Totaal lenght (mm) | Maximum Turns | Net weight (kg) | Operating temperature |
|----------------|---------------|-----------------|-------------------|--------------------|---------------------|-----------------|--------------------|------------------|--------------------|---------------|-----------------|-----------------------|
| RB ST<br>SHORT | 45            | 230 V / 50H z   | 10                | 15                 | 174                 | 0,72            | 4                  | IP44             | 420                | 0~∞           | 2,64            | -20°C / +55° C        |

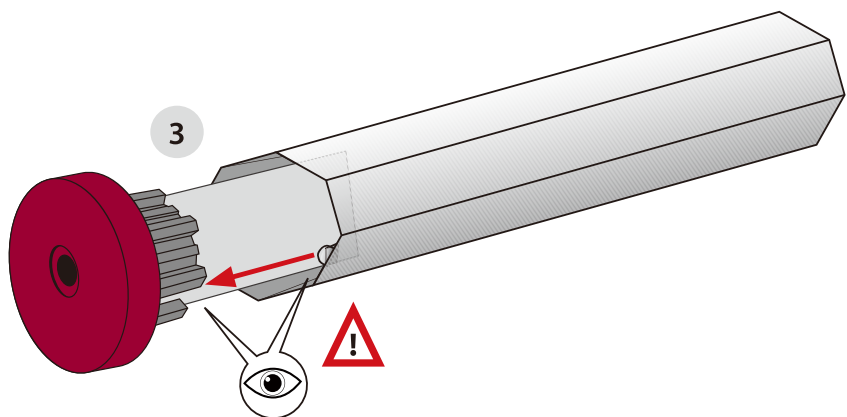
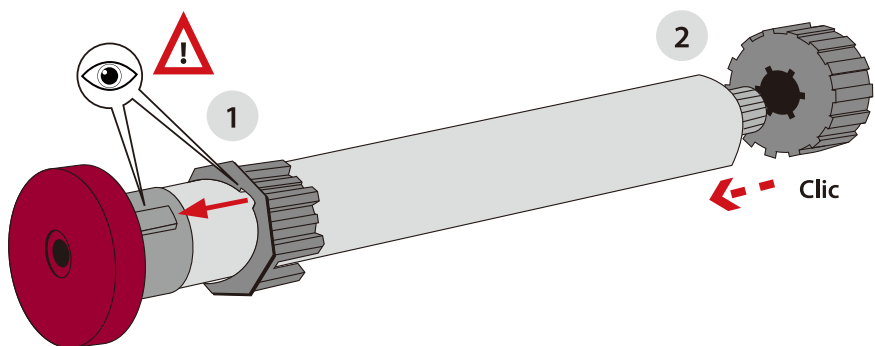


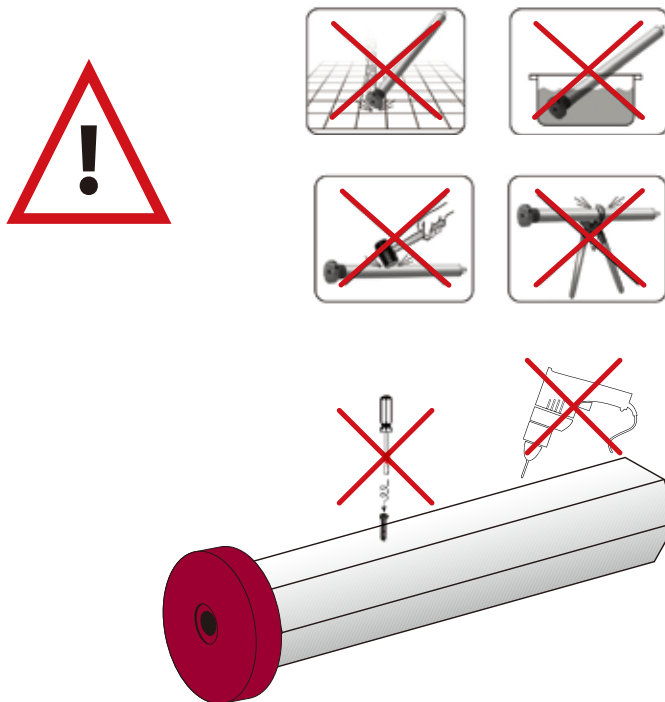
max 4 min

Normale bedrijfsduur = 4 min  
 Minimum 15 min laten afkoelen

*Temps de fonctionnement normal = 4 min*  
*Laisser refroidir 15 min*

Normal operation time = 4 min  
 Cooling down 15 min





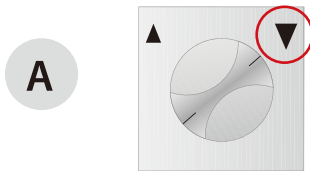
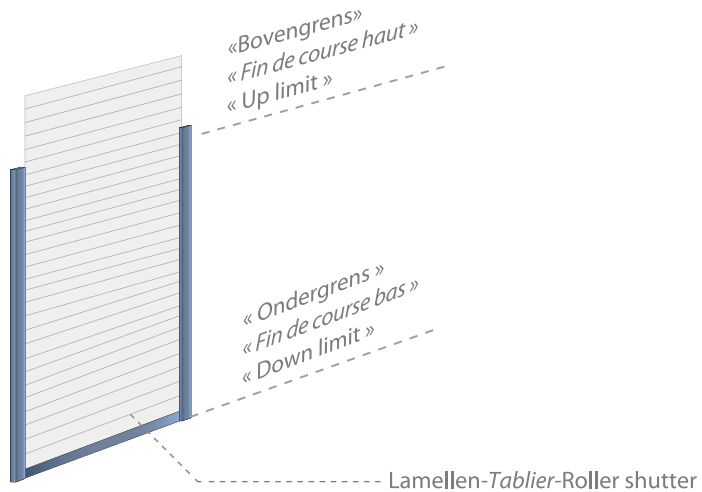
Wij herinneren U er aan dat de automatiseringen enkel door ervaren installateurs mogen uitgevoerd worden, dit volgens de geldende normen en wetgevingen. Zorg er zeker voor dat alle connecties gebeuren zonder de netvoeding.



*Les installations électriques et le montage des automatismes doivent être exécutés par du personnel expérimenté et qualifié ceci le respect des normes légales. Toutes les connexions doivent être exécutées avec l'alimentation de secteur coupée.*

The electrical systems and the automations must be installed by qualified and experienced personnel in compliance with current legislation. Before you proceed to make any connections make sure that the main power supply is disconnected.

Programmering «Ondergrens»  
 Programmation «Fin de course bas»  
 Programming «Down limit»



Voordat u de lamellen bevestigt,  
 activeer de NEER ▼  
 schakelaar en laat de MOTOR  
 draaien totdat hij stopt **AUTOMATISCH**

Avant d'attacher le tablier,  
 activer l'interrupteur BAS ▼  
 et faite tourner le MOTEUR  
 jusqu'à ce qu'il s'arrête **AUTOMATIQUEMENT**

Before attaching the roller  
 blades, activate the DOWN ▼  
 switch and make the MOTOR  
 rotate until it stops **AUTOMATICALLY**



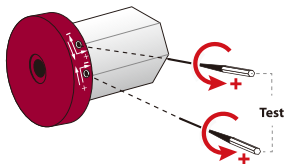
**B**

Zoek de knoppen «ondergrens» en «bovengrens»

*Chercher les boutons de réglage «fin de course bas» et «fin de course haut»*

Look for the buttons for Down and Up setting

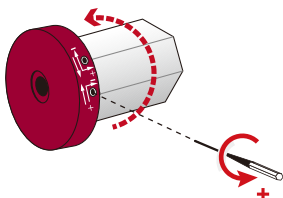
## Voorbeeld-Exemple-Example:



Gebruik de afstelsleutel om beide knoppen te testen, altijd in de richting van het + teken

*Insérer la clef de réglage et tester les deux boutons de réglage toujours dans le sens de la direction +*

Insert the adjustment key and test the two adjustment buttons always in the direction of the + sign



Als de motor REAGEERT :

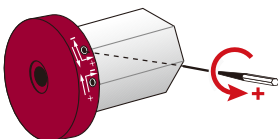
U bent op de knop «Ondergrens»

*Si le moteur à une RÉACTION :*

*Vous êtes sur le bouton de réglage «Fin de course bas»*

If the motor has a REACTION :

You are on the adjustment button «Down limit»



Als de motor REAGEERT :

U bent op de knop «Ondergrens»

*Si le moteur à une RÉACTION :*

*Vous êtes sur le bouton de réglage «Fin de course bas»*

If the motor has a REACTION :

You are on the adjustment button «Up limit»



**De bedieningsknoppen «bovengrens» en «ondergrens»**

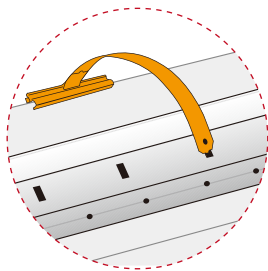
**kunnen variëren afhankelijk van de motorpositie**

*Les boutons de réglage «fin de course haut» et «fin de course bas» peuvent différer selon la position du moteur*

**The adjustment buttons «Up limit» and «Down limit» may differ depending on the position of the motor**



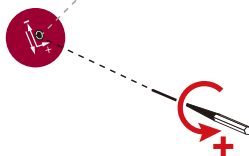
C



1. Bevestig de veren op de as  
*Attacher les ressorts à l'axe*  
Attach the springs to the axis



2. Regelknop «Ondergrens»  
*Bouton de réglage «Fin de course bas»*  
Adjustment button «Down limit»



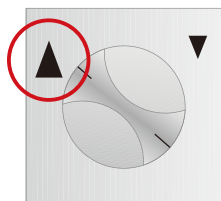
Stel de «Ondergrens» in knop «Ondergrens»  
Draai de sleutel in de richting van het **+** teken  
Stel de «Ondergrens» in  
*Insérer la clef de réglage dans le bouton de réglage*  
*«Fin de course bas» Tourner la clef dans le sens de la direction **+***  
*Ajuster la «Fin de course bas»*  
Insert the adjustment key into the adjustment button  
«Down limit» Turn the key in the direction of the **+** sign  
Adjust the «Down limit»



**Zorg ervoor dat de veren flexibel en onbelast zijn**  
***Veillez à garder les ressort souple et non tendu***  
**Be sure to keep the spring flexible and untensioned**

Programmering «Bovengrens»  
 Programmation «Fin de course haut»  
 Programming «Up limit»

A

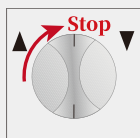


Activeer de schakelaar OP ▲  
 Totdat het rolluik **AUTOMATISCH STOPT**  
 Activer l'interrupteur HAUT ▲  
 Jusqu'à ce que le **VOLET s'arrête AUTOMATIQUEMENT**  
 Activate the UP ▲  
 switch Until the **SHUTTER stops AUTOMATICALLY**



**Alleen in het geval dat het rolluik niet automatisch stopt bij  $\pm 3/4$  en blijft stijgen**  
**Uniquement au cas ou le volet ne s'arrête pas automatiquement au  $\pm 3/4$  et continue à remonter**  
**Only in case the shutter does not automatically stop at  $\pm 3/4$  and continues to climb**

1.

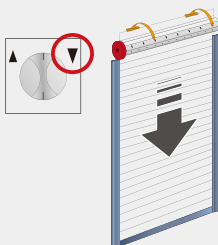


Laat het rolluik stoppen met  
 de STOP schakelstand

Stopper la monter du volet  
 avec l'interrupteur position Stop

Stop the shutter from rising  
 with the STOP position switch

2.

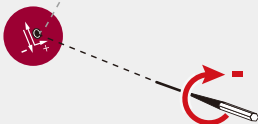


Activeer de NEER ▼ schakelaar  
 en laat het rolluik volledig zakken

Activer l'interrupteur BAS ▼  
 et faire descendre entièrement le volet

Press the DOWN ▼ button  
 and lower the shutter completely

Regelknop «Bovengrens»  
Bouton de réglage «Fin de course haut»  
Adjustment button «Up limit»



Steek de regelsleutel in de knop «Bovengrens»  
Draai  $\pm 5-6$  keer rond in de richting van het  $-$  teken

*Insérer la clef de réglage dans le bouton  
«Fin de course haut» tourner  $\pm 5$  à 6 tours  
dans le sens de la direction  $-$*

Insert the adjustment key into the adjustment  
button «Up limit» Turn  $\pm 5$  to 6 times  
In the direction of the  $-$  sign

**Herhaal deze handeling**  
**Recommencer l'opération**  
**Repeat the operation**

**A**

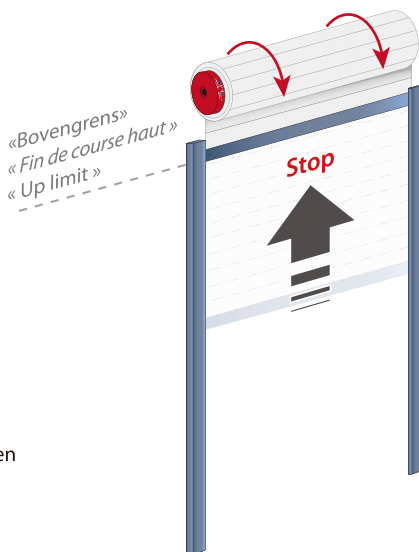
**B**

Steek de regelsleutel in  
de knop «Bovengrens»  
*Insérer la clef de réglage dans  
le bouton «Fin de course haut»*  
Insert the adjustment key into  
the adjustment button «Up limit»

Regelknop «Bovengrens»  
Bouton de réglage «Fin de course haut»  
Adjustment button «Up limit»



Draai de sleutel in de richting van het  $+$  teken  
Stel de «Bovengrens» in  
*Tourner la clef dans le sens de la direction  $+$   
pour Régler la «Fin de course haut»*  
Turn the key in the direction of the  $+$  sign  
to set the «Up limit»



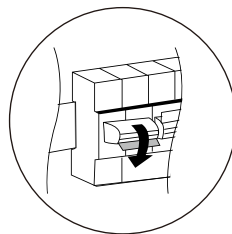
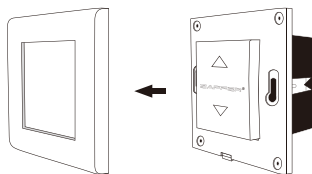
Alle elektrische en automatisatie componenten dienen geïnstalleerd te worden door gekwalificeerd personeel, in overeenstemming met de geldende elektriciteitswetgeving. De hoofdschakelaar van de elektrische aansluiting dient verbroken te worden vooraleer enige verbindingen met het elektriciteitsnetwerk te maken.

*Les systèmes électriques et les composants d'automatisation doivent être installés par le personnel qualifié et expérimenté dans le respect de la législation en vigueur.*

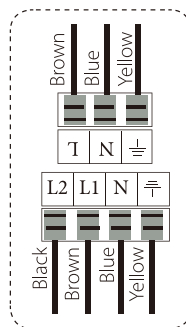
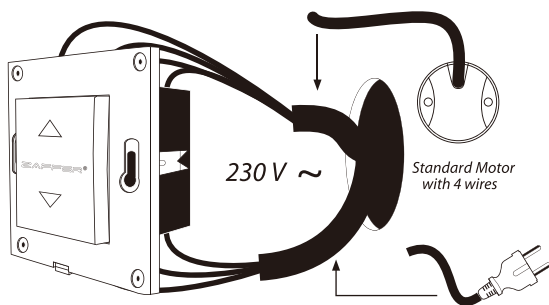
The electrical systems and the automations must be installed by qualified and experienced personnel in compliance with current legislation. Before you proceed to make any connections make sure that the main power supply is disconnected.



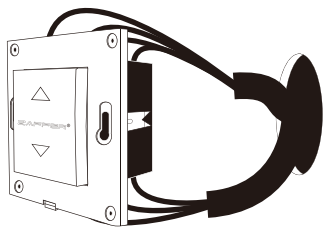
[illegible]



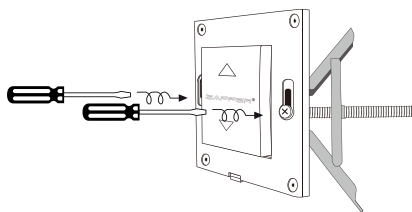
1



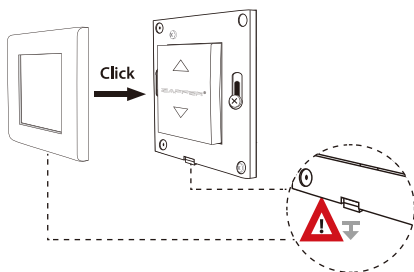
2



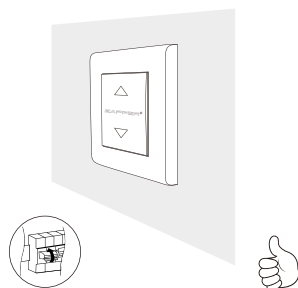
3

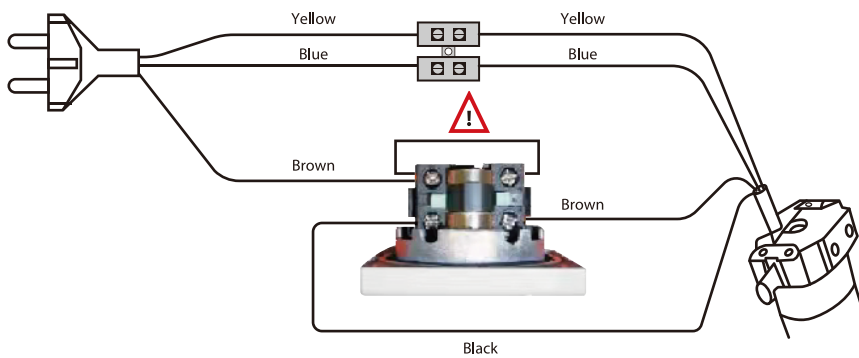
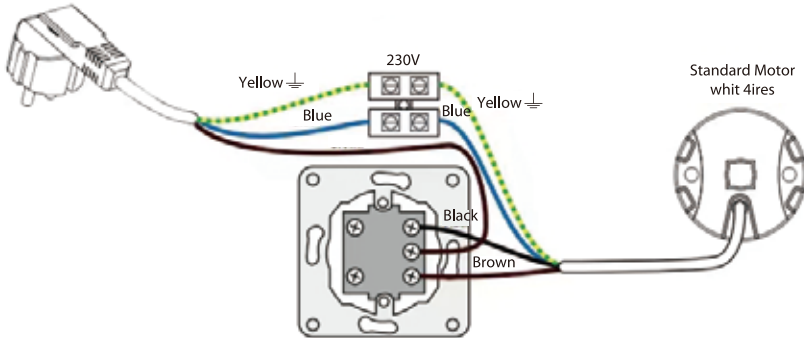
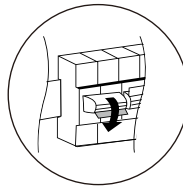
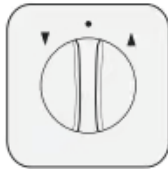


4

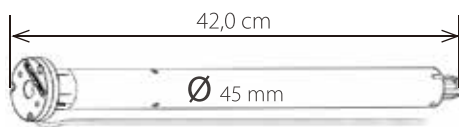


5



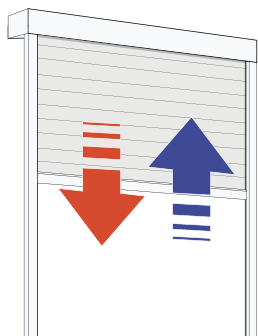
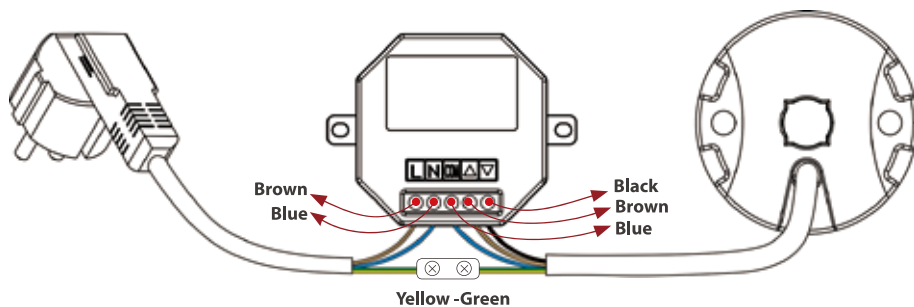


# R8 ST SHORT Motor + MER 500



Motor kabel 5m  
Câble moteur 5m  
Motor Cable 5m

**MOTOR**  
2× Reaction



**Z-TIMER ONE**



**Z-MULTI**



**Z-CODE CLW**



**Z-MULTI TIMER**



**Z-MINI**



**Z-ONE**